

2007-2013
cooperazione territoriale europea
programma per la cooperazione
transfrontaliera
Italia-Slovenia
evropsko teritorialno sodelovanje
program čezmejnega sodelovanja
Slovenija-Italija

Il rispetto degli obblighi in materia di informazione e pubblicità delle operazioni finanziate a titolo del Programma e delle modalità di attuazione

Izpolnjevanje zahtev glede informiranja in obveščanja javnosti o izvajanju projektnih aktivnosti

VENEZIA 29.09.2010

Dott.sa Michela Giarle
Segretariato Tecnico Congiunto

www.ita-slo.eu
Investiamo nel vostro futuro!
Naložba v vašo prihodnost!



Fondo europeo di sviluppo regionale
Evropski sklad za regionalni razvoj

Il rispetto degli obblighi in materia di informazione e pubblicità delle operazioni finanziate a titolo del Programma e delle modalità di attuazione

- Politica di Comunicazione dell' UE e quadro normativo
- Autorità e soggetti responsabili della comunicazione
- La strategia di Comunicazione
- Responsabilità dei Lead partner e dei partner progettuali
- Le Linee guida per l'applicazione dell'Identità Visiva

→ Linee guida per l'applicazione dell'Identità Visiva per la realizzazione di azioni di informazione e pubblicità del Programma.

Guida per pubblicazioni e materiali stampati - Guida di stile editoriale

Ad uso degli operatori del Programma

→ Linee guida per l'applicazione dell'Identità Visiva per la realizzazione di interventi informativi e pubblicitari riguardanti i progetti

Guida per pubblicazioni e materiali stampati

Guida di stile editoriale

Politica di Comunicazione dell' UE e quadro normativo



Le **attività di comunicazione** del Programma per la Cooperazione Territoriale europea e ciascuno dei Modelli che andremo a presentare applicano e danno evidenza grafica ai concetti e gli orientamenti sviluppati in una serie di documenti chiave di attuazione della politica comunitaria riguardo alla **Strategia europea di implementazione per il periodo 2007-2013**

Politica di Comunicazione dell' UE e quadro normativo

- Libro verde sull'iniziativa europea per la trasparenza, presentato dalla Commissione Europea (di seguito CE) nel maggio 2006 con il quale l'UE si impegna a sensibilizzare l'opinione pubblica sull'utilizzo dei Fondi Strutturali e sul ruolo della stessa UE
- Piano d'azione della CE per migliorare la comunicazione dell'Europa del 2005



- Comunicazione della CE sul Piano D per la democrazia, il dialogo e il dibattito
- Libro bianco su una politica europea di comunicazione
- Comunicazione della CE *“Insieme per comunicare l'Europa”*
- Comunicare sull'Europa via internet - Coinvolgere i cittadini

Politica di Comunicazione dell' UE e quadro normativo

Le attività di informazione e comunicazione devono essere realizzate secondo quanto disposto dal quadro di riferimento normativo comunitario:

➤ Regolamento (CE) n° 1083/2006 del Consiglio, articolo 69

➤ Regolamento (CE) n. 1080/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al Fondo europeo di sviluppo regionale e recante abrogazione del regolamento (CE) n. 1783/1999

➤ Regolamento (CE) n. 846/2009 della Commissione, del 1° settembre 2009 , che modifica il Regolamento (CE) n. 1828/2006 che stabilisce modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione e del regolamento (CE) n. 1080/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al Fondo europeo di sviluppo regionale

Politica di Comunicazione dell' UE e quadro normativo

I Documenti del Programma per la Cooperazione Territoriale europea Italia-Slovenia 2007-2013:

➤ Il Programma Operativo numero CCI: 2007 CB 163 PO 036

➤ Il Piano di Comunicazione approvato dalla Commissione Europea in data 30 giugno 2008

Linee guida per l'applicazione dell'Identità Visiva per la realizzazione di interventi informativi e pubblicitari riguardanti i progetti

Guida per pubblicazioni e materiali stampati

Guida di stile editoriale

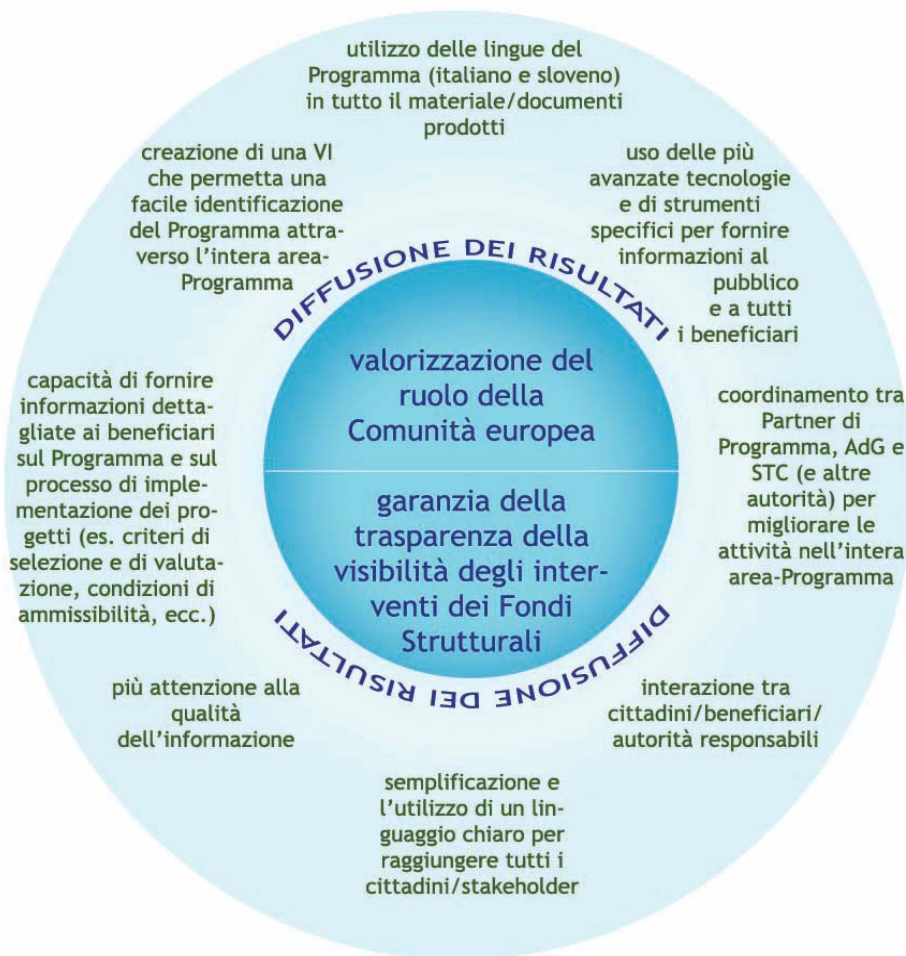
Allegato 1

Allegato 2

Autorità e soggetti responsabili della comunicazione

- **Autorità di Gestione**
- **Segretariato tecnico Congiunto**
- **Info Point Sloveno**
- **Lead partner e Project partner**

La strategia di Comunicazione



Strategia pedagogica:
Valorizzazione del ruolo dell'Ue

Strategia pratica:
azioni che garantiscano la trasparenza e la visibilità degli interventi dei Fondi Strutturali

Responsabilità dei Lead partner e dei partner progettuali

Il beneficiario di un'operazione che riceva fondi nell'ambito del Programma cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR), è tenuto a:

- garantire che tutti i partecipanti all'operazione siano stati informati in merito al finanziamento dell'Unione europea;
- indicare chiaramente che l'operazione realizzata è stata selezionata nel quadro del Programma
- sensibilizzare all'impatto del progetto sui cittadini dell'area eleggibile del Programma
- sottolineare il significato del contesto e del contributo dell'Unione europea.

N.B.: la responsabilità di pubblicizzare adeguatamente la realizzazione del progetto finanziato spetta al Lead Partner!

Le Linee guida per l'applicazione dell'Identità Visiva



Sono state elaborate per coadiuvare i partner che realizzano le operazioni, nonché altri beneficiari/utilizzatori, illustrando loro come impiegare in maniera corretta il logo del Programma per pubblicazioni o materiali stampati e articoli promozionali.

È essenziale che l'identità del Programma sia utilizzata in maniera coerente.

I requisiti enunciati nelle presenti Linee guida dovranno pertanto essere sempre rispettati.

Linee guida per l'applicazione dell'Identità Visiva
per la realizzazione degli interventi informativi e pubblicitari dei progetti

Guida per pubblicazioni e materiali stampati
Guida di stile editoriale

Versione n. 1/2010



Le Linee guida per l'applicazione dell'Identità Visiva

- Qualunque materiale promozionale riguardante un'operazione dovrà includere il logo del Programma appropriato accompagnato dall'indicazione della presenza del cofinanziamento del FESR.
- Il logo del Programma dovrà essere esposto su tutti i materiali pubblicati e i documenti presentati al pubblico.
- Le spese per informazione e pubblicità e le attività non conformi ai requisiti dell'Unione europea e delle presenti Linee guida saranno considerate inammissibili.

Elementi grafici

Tutti gli interventi informativi e pubblicitari e la cartellonistica realizzati dai beneficiari dovranno assumere l'immagine coordinata del Programma, altrimenti detta “Identità Visiva”, e riportare pertanto quanto segue:

1. il riferimento al Programma, compresi il suo emblema e i suoi marchi denominativi
2. l'emblema dell'Unione europea unicamente per gli articoli promozionali di dimensioni ridotte, cui verranno aggiunte le bandiere italiana e slovena per gli articoli promozionali di medie e grandi dimensioni;
3. l'indicazione della presenza di un cofinanziamento del FESR per il Programma e l'operazione. L'indicazione del Fondo dovrà comportare la denominazione completa “Fondo europeo di sviluppo regionale” per gli articoli promozionali di medie e grandi dimensioni; per gli articoli promozionali di dimensioni ridotte si utilizzerà l'acronimo “FESR”;
4. soltanto per gli articoli promozionali di medie e grandi dimensioni, la frase scelta dall'Autorità di gestione allo scopo di sottolineare il valore aggiunto dell'intervento comunitario, “Investiamo nel vostro futuro!” in lingua italiana e slovena;
5. il sito web ufficiale del programma “www.ita-slo.eu”.

Riferimenti

Per prodotti promozionali di medie e grandi dimensioni gli elementi grafici dovranno includere l'indicazione estesa e completa dei finanziamenti attraverso l'inserimento della frase bilingue:

“Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

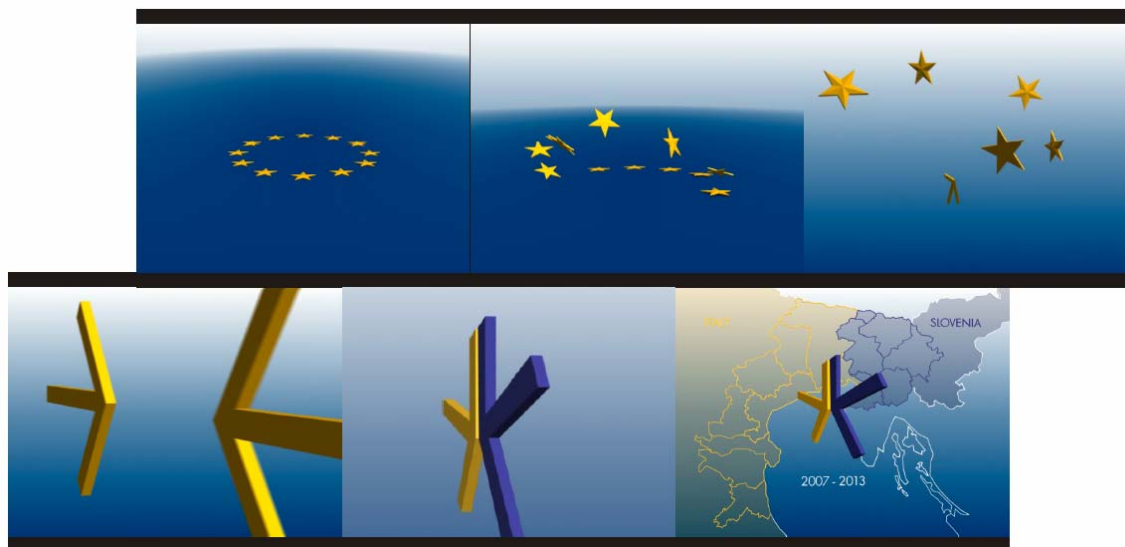
Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.”

Tale frase **dovrà** essere accompagnata dall'emblema della Repubblica italiana con la seguente dicitura “Ministero dell'Economia e delle Finanze” e dal logo del Servizio governativo della Repubblica di Slovenia per l'autogoverno locale e la politica regionale

Il significato dell'emblema

L'emblema del Programma, una stella stilizzata, esprime un'idea di apertura ed unione nel quadro di un modello costruttivo di cooperazione tra due Stati membri europei: Italia e Slovenia.

I colori utilizzati riprendono quelli predominanti dell'emblema dell'Unione europea, simbolo non soltanto dell'Ue, bensì anche dell'unità e dell'identità europea in senso lato.

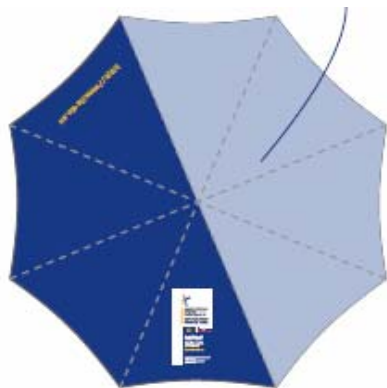


Versioni e varianti del logo

Un logo è un elemento grafico che, unitamente al suo marchio denominativo (realizzato con un carattere tipografico esclusivo per forma e disposizione), costituisce l'Identità Visiva del Programma.

Le due versioni del logo del Programma assolvono varie funzioni:

1. indicare il rapporto tra il Programma e l'Unione europea;
2. evidenziare lo spirito di cooperazione che coinvolge l'area Programma;
3. identificare l'attuazione del Programma stesso.



Versioni e Varianti del logo

Per quanto concerne gli interventi informativi e pubblicitari attuati dai beneficiari, sono disponibili due versioni di logo, ciascuno dei quali, creato secondo il regolamento comunitario, prevede una serie di varianti.

Versione n. 1 (logo completo): logo per articoli promozionali di medie e grandi dimensioni

- a..... VARIANTE POSITIVA (a colori)
- b..... VARIANTE POSITIVA (in bianco e nero)
- c..... VARIANTE NEGATIVA (outline/contorno)

Versione n. 2 (logo compatto): logo per articoli promozionali di dimensioni ridotte

- a..... VARIANTE POSITIVA (a colori)
- b..... VARIANTE POSITIVA (in bianco e nero)

La versione ufficiale è la versione n. 1 ed andrà utilizzata ogni qualvolta è possibile.

Logo per articoli promozionali di medie e grandi dimensioni (versione n.1)

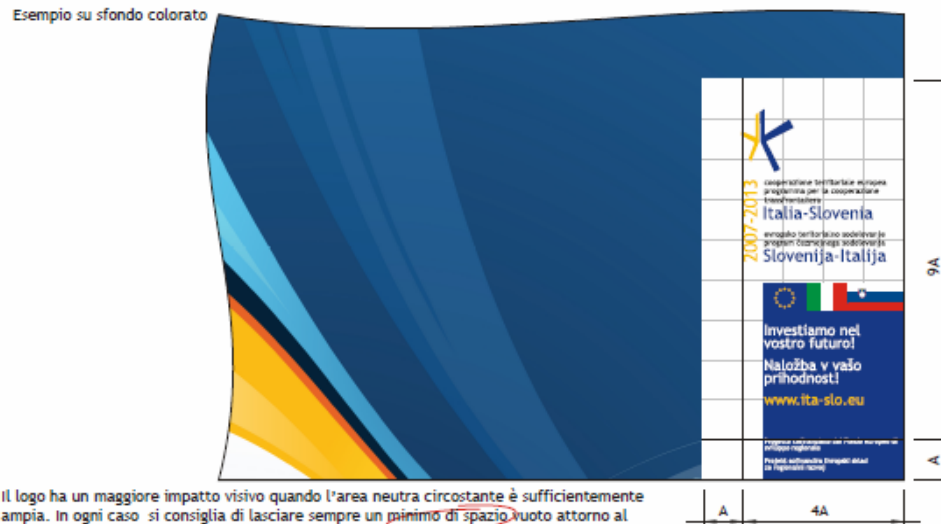
La versione n. 1 del logo del Programma per gli articoli di medie e grandi dimensioni deve essere utilizzata ogni qual volta è possibile e comprende:



1. Stella stilizzata, icona ispirata alla fisionomia dell'area Programma.
2. Il marchio denominativo, che prevede le versioni completa, compatta e lunga del Programma - in un carattere tipografico dallo stile univoco - in versione italiana e slovena per facilitarne l'utilizzo da parte di tutti i mezzi di comunicazione dell'area Programma.
3. L'emblema dell'Unione europea accompagnato dalle bandiere italiana e slovena.
4. La frase scelta dall'Autorità di gestione allo scopo di sottolineare il valore aggiunto dell'intervento comunitario, "Investiamo nel vostro futuro!" – frase raccomandata dal Regolamento della Commissione europea (CE) n. 1828/2006 - in italiano e sloveno.
5. Il sito web ufficiale del Programma www.ita-slo.eu.
6. L'indicazione appropriata del cofinanziamento, ossia il testo 'Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale' in italiano e sloveno.

Esempi di Logo per articoli promozionali di medie e grandi dimensioni (versione n.1)

Esempio —
 Cartellina su
 sfondo colorato
 Logo quadricromia



Il logo ha un maggiore impatto visivo quando l'area neutra circostante è sufficientemente ampia. In ogni caso si consiglia di lasciare sempre un minimo di spazio vuoto attorno al logo secondo la regola qui illustrata. Questo spazio si intende minimo, per cui, quando è possibile, deve essere aumentato. Per spazio vuoto si intende un'area completamente libera da caratteri, bordi, margini, altri loghi, parole, elementi grafici, ecc.

Dove utilizzare questo logo

- a..... pubblicazioni a colori
- b..... siti web
- c..... video
- d..... materiale realizzato in formati grandi (poster, roll-up,...)

o gadget analoghi di medie e grandi dimensioni e altri articoli promozionali con ampio spazio stampabile (si veda l'allegato 2).

Posizionamento.



Esempi di Logo per articoli promozionali di medie e grandi dimensioni (versione n.1)

Esempio
Cartellina
Variante positiva

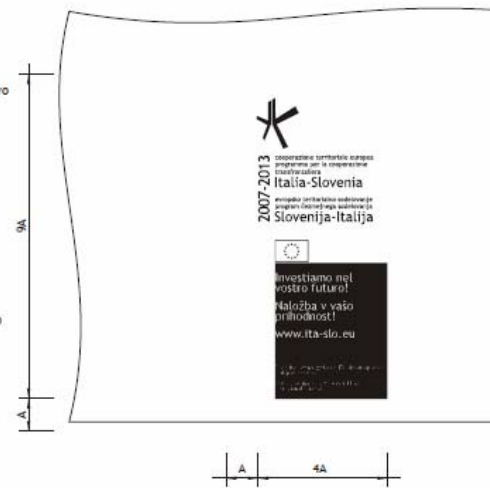
Varianti della versione n. 1:
b. POSITIVA (in bianco e nero)

Logo in bianco e nero in negativo rappresentato su fondo scuro



La variante "bianco e nero" dovrà essere utilizzata esclusivamente, per esempio, nella stampa ad un colore e/o su materiale con sfondo nero e/o bianco.

Logo in bianco e nero in positivo



Dove utilizzare questa variante del logo
a.....per i materiali stampati in bianco e nero
b.....quando le dimensioni del file devono essere ridotte al minimo o per rendere particolarmente economica la stampa.

o gadget analoghi di medie e grandi dimensioni e altri articoli promozionali con ampio spazio stampabile (si veda il l'allegato 2).

Esempi di Logo per articoli promozionali di medie e grandi dimensioni (versione n.1)

Esempio
Cartellina
Variante negativa

Varianti della versione n. 1:
c. VARIANTE NEGATIVA (outline/contorno)



La variante del logo al tratto, molto semplificata è da utilizzare principalmente quando non è tecnicamente possibile impiegare le varianti in positivo "a" e "b".

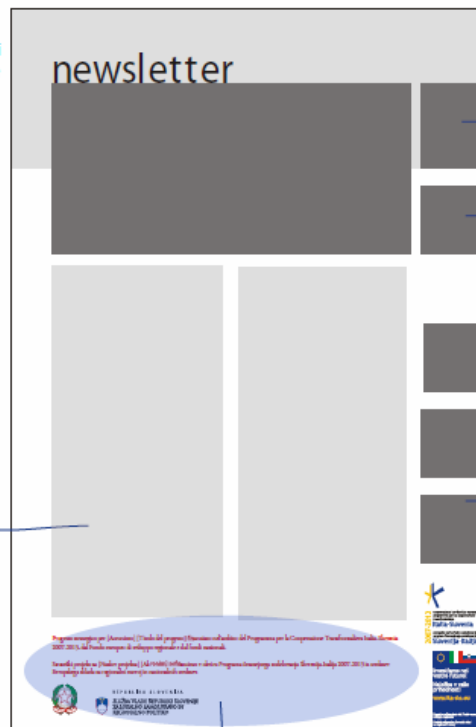
Dove utilizzare questa variante del logo
 articoli metallici
 targhe e cartelli in metallo di cui al Regolamento della Commissione (CE) n. 1828/2006, art. 8.
 Per la relativa applicazione di tale variante si veda l'allegato 2.

Esempi di Logo per articoli promozionali di medie e grandi dimensioni (versione n.1)

Newsletter

Per i LP/PP autori italiani
Si consiglia di posizionare
il testo italiano nella
colonna di sinistra e il
testo tradotto in sloveno
nella colonna a destra.

Per i LP/PP autori
sloveni, invece, è
preferibile disporre
il testo sloveno
nella prima colonna
e il testo tradotto
in italiano nella
seconda colonna.



Logo e/o acronimo del progetto
Logo e /o denominazione
del Lead Partner
nella lingua dello Stato
di appartenenza

Spazio per:
☒ loghi dei
Partner di progetto
coinvolti o
☒ lista delle
denominazioni dei
Partner di progetto
nella lingua dello Stato
di appartenenza
(indicato nel caso di
ampia partnership)

Per i LP/PP autori italiani

Progetto [acronimo]/[titolo del progetto] finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Projekt [akronim]/[naslov projekta] sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE
ZA LOKALNO SAMOUPRAVO IN
REGIONALNO POLITIKO

Per i LP/PP autori sloveni

Projekt [akronim]/[naslov projekta] sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

Progetto [acronimo]/[titolo del progetto] finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE
ZA LOKALNO SAMOUPRAVO IN
REGIONALNO POLITIKO

Logo per articoli promozionali di dimensioni molto ridotte (versione n. 2)

Questa versione estremamente semplificata è stata elaborata per essere usata in tutti i casi non è possibile utilizzare la versione n. 1. Per ciascuna variante compatta sono disponibili due formati: a colori e bianco e nero. Varianti compatte: a. a colori, b. bianco e nero



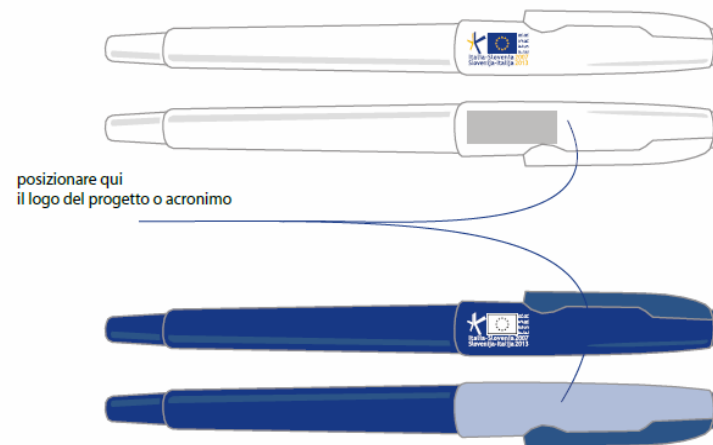
1. Stella stilizzata, icona ispirata alla fisionomia dell'area Programma (si veda il paragrafo 2).
2. Il marchio denominativo, che prevede la versione compatta del Programma - in un carattere tipografico dallo stile univoco.
3. L'emblema dell'Unione europea.
4. L'indicazione appropriata del cofinanziamento, ossia l'acronimo italiano e sloveno del Fondo europeo di sviluppo regionale, FESR.

Esempi di Logo per articoli promozionali di dimensioni molto ridotte (versione n. 2)



Chiavette USB

Penne a sfera



Utilizzo errato del logo



Carattere tipografico ed uso

La famiglia di caratteri tipografici utilizzata dal Programma, il cui utilizzo è consigliato anche per l'elaborazione del materiale promozionale dei progetti, è quella del carattere Trebuchet MS.

trebuchet MS normale

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

trebuchet MS corsivo

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

trebuchet MS grassetto

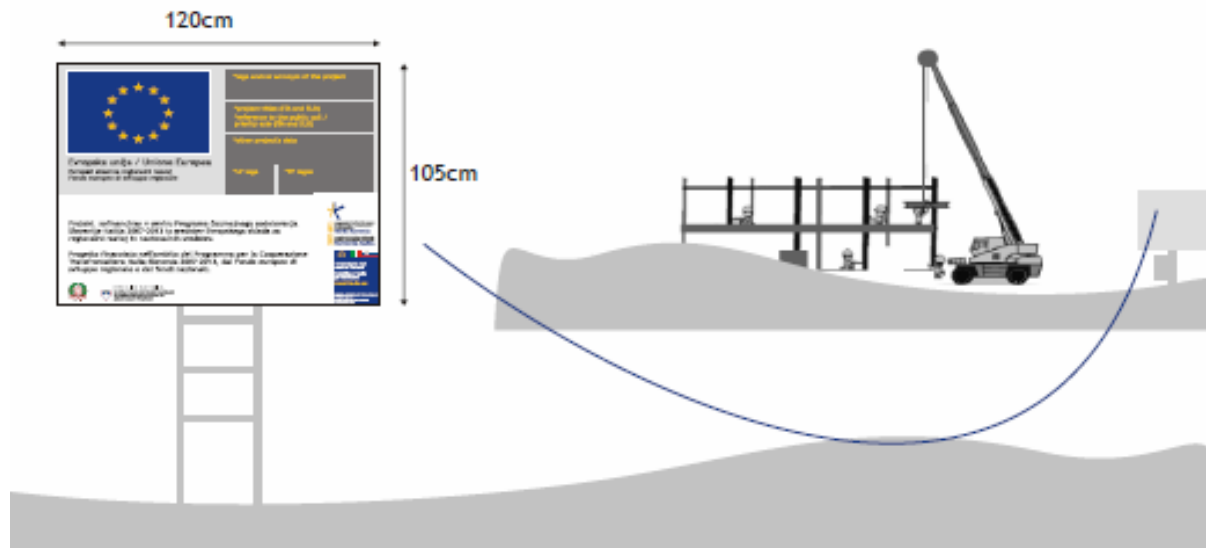
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

trebuchet MS corsivo grassetto

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

Publicità di progetti di infrastrutture: elementi da riportare obbligatoriamente sui cartelli

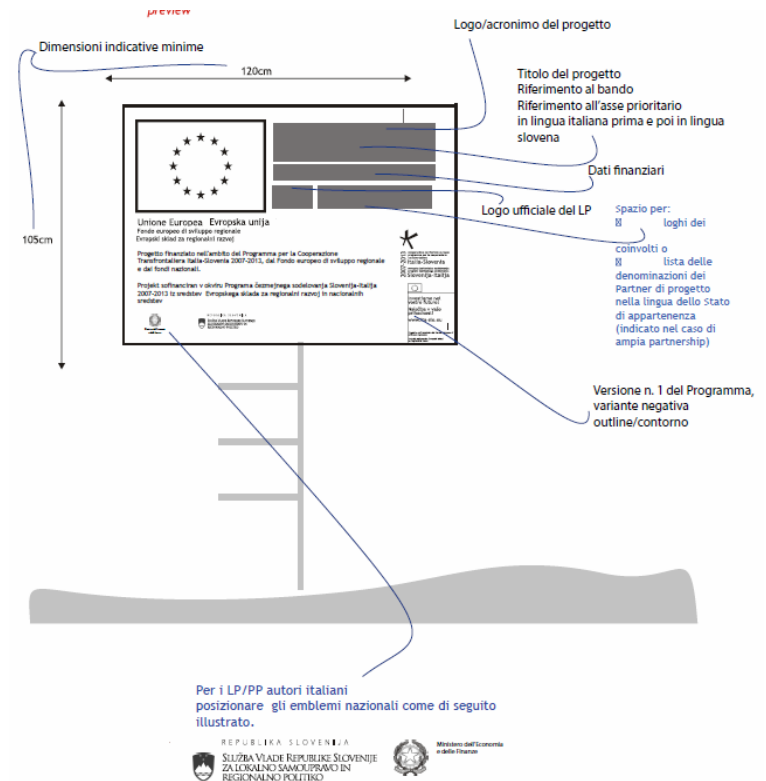
In linea con gli articoli 8-9 del regolamento (CE) n. 1828/2006 (si veda l'allegato 1), che fanno espressamente riferimento all'uso di cartelli e targhe commemorative, per tutti i progetti di infrastrutture e interventi costruttivi sostenuti principalmente dal Programma, durante la fase di realizzazione si dovrà affiggere un cartello in cantiere, il cui costo sarà a carico del relativo LP o PP del progetto.



Publicità di progetti di infrastrutture: elementi da riportare obbligatoriamente sui cartelli

I beneficiari dovranno affiggere una targa esplicativa permanente entro sei mesi dalla conclusione di un'operazione se:
l contributo pubblico complessivo all'operazione supera € 500.000;
l'operazione consiste nell'acquisto di un oggetto fisico, nel finanziamento di un'infrastruttura o di interventi costruttivi.

La targa dovrà avere dimensioni significative ed essere apposta in un punto visibile nei luoghi accessibili al pubblico per rendere nota la presenza del finanziamento comunitario. La targa dovrà essere affissa in un luogo idoneo sull'opera costruita o ricostruita, oppure nelle sue vicinanze.



Modalità per scaricare i file del logo

<http://www.ita-slo.eu/>



Per ottenere versioni di tali elementi grafici di qualità idonea alla stampa, nonché utili esempi concreti di realizzazione di un'ampia serie di strumenti di comunicazione esterna, consultare l'Allegato 2 delle Linee Guida o consultare la pagina web dedicata:

http://www.ita-slo.eu/temeljni_dokumenti/celostna_graficna_podoba/

dove sono scaricabili i modelli esemplificativi di applicazione in formato elettronico.

È fondamentale che tutti i documenti di comunicazione utilizzino il logo ufficiale del Programma secondo le indicazioni delle presenti Linee guida.

Esclusione di responsabilità

L'Unione europea e il Programma non potranno in alcun caso essere ritenuti responsabili dei contenuti di articoli realizzati a fini di comunicazione dai partner del progetto e dai beneficiari.

Tali materiali dovranno includere, nelle loro pubblicazioni, la seguente formula di esclusione di responsabilità:

“Il contenuto della presente pubblicazione è di esclusiva responsabilità di [nome dell'autore] e non rispecchia necessariamente le posizioni ufficiali dell'Unione europea”.

Esclusione di responsabilità

L'Unione europea e il Programma non potranno in alcun caso essere ritenuti responsabili dei contenuti di articoli realizzati a fini di comunicazione dai partner del progetto e dai beneficiari.

Tali materiali dovranno includere, nelle loro pubblicazioni, la seguente formula di esclusione di responsabilità:

“Il contenuto della presente pubblicazione è di esclusiva responsabilità di [nome dell'autore] e non rispecchia necessariamente le posizioni ufficiali dell'Unione europea”.

2007-2013
cooperazione territoriale europea
programma per la cooperazione
transfrontaliera
Italia-Slovenia
evropsko teritorialno sodelovanje
program čezmejnega sodelovanja
Slovenija-Italija

Grazie - Hvala!

Autorità di Gestione

Regione autonoma Friuli Venezia Giulia

Direzione centrale relazioni internazionali e comunitarie

Via Udine 9 - 34132 Trieste, Italia

E-mail: adg.itaslo@regione.fvg.it

Segretariato Tecnico Congiunto

via Udine 9

34132 Trieste - Italia

tel.: +39 040 377 5993

fax: +39 040 3775907

E-mail: jts.itaslo@regione.fvg.it

Info Point sloveno

Servizio governativo della Repubblica di Slovenia per l'autogoverno
locale e la politica regionale - Ufficio regionale di Štanjel

Štanjel 1a, 6222 Štanjel - Slovenia

Tel. (+386) 5 7318 533 Fax (+386) 5 7318 531

E-mail: anton.harej@gov.si



Fondo europeo di sviluppo regionale
Evropski sklad za regionalni razvoj

www.ita-slo.eu
Investiamo nel vostro futuro!
Naložba v vašo prihodnost!